

Israel's Enemies Judged

1 Λήμμα λόγου Κυρίου ἐν γῆ Σεδραχ, καὶ Δαμασκοῦ θυσία αὐτοῦ, διότι Κύριος ἐφορᾷ
Burden of word of Lord in land of Sedrach, and Damascus sacrifice of him, because Lord observes
ἀνθρώπους, καὶ πάσας φυλάς τοῦ Ἰσραηλ.

men, and all tribes of the Israel.

2 Καὶ ἐν Ἡμαθ ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, Τύρος καὶ Σιδῶν, διότι ἐφρόνησαν σφόδρα.

And in Emath by the boundaries of her, Tyre and Sidon, for they wise exceedingly.

3 Καὶ ᾠκοδόμησεν Τύρος ὀχυρώματα αὐτῆς, καὶ ἐθησαύρισεν ἀργύριον ὡς χοῦν, καὶ
And built Tyre strongholds for self, and treasured up silver as dust, and
συνήγαγεν χρυσίον ὡς πηλὸν ὁδῶν.

gathered gold as mud of roads.

4 Καὶ διὰ τοῦτο Κύριος κληρονομήσει αὐτούς, καὶ πατάξει εἰς θάλασσαν δύναμιν αὐτῆς, καὶ
And therefore Lord will inherit them, and he shall smite into sea power of her, and
αὕτη ἐν πυρὶ καταναλωθήσεται.

she by fire shall be consumed.

5 Ὀψεταὶ Ἀσκαλῶν, καὶ φοβηθήσεται, καὶ Γάζα, καὶ ὀδυνηθήσεται σφόδρα,

Shall see Ascalon, and shall be afraid, also Gaza, and shall be pained exceedingly,

καὶ Ἀκκαρων, ὅτι ἡσχύνθη ἐπὶ τῷ παραπτώματι αὐτῆς· καὶ ἀπολείται

and Accaron, for she was dishonoured upon the trespass of her; and shall perish

βασιλεὺς ἐκ Γάζης καὶ Ἀσκαλῶν, οὐ μὴ κατοικηθῆ.

king from of Gaza and Ascalon, certainly not may be inhabited.

6 Καὶ κατοικήσουσιν ἄλλογενεῖς ἐν Ἀζώτῳ, καὶ καθελῶ ὕβριν ἄλλοφύλων,

And shall dwell strangers in Azotus, and I shall bring down insolence of Philistines,

7 καὶ ἐξαρῶ τὸ αἷμα αὐτῶν ἐκ στόματος αὐτῶν, καὶ τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐκ

and I will take away the blood of them from mouth of them, and the abominations of them from

μέσου ὀδόντων αὐτῶν· καὶ ὑπολειφθήσεται καὶ οὔτοι τῷ Θεῷ ἡμῶν, καὶ ἔσονται

between teeth of them; and shall be left also these to the God of us, and they shall be

ὡς χιλίαρχος ἐν Ἰουδα, καὶ Ἀκκαρων ὡς ὁ Ἰεβουσαῖος.

as a leader of a thousand in Judah, and Accaron as the Jebusite.

8 Καὶ ὑποστήσομαι τῷ οἴκῳ μου ἀνάστημα, τοῦ μὴ διαπορεύεσθαι, μηδὲ ἀνακάμπειν,

And I will set up to the house of me a defence, of the not to pass through, and not to come back,

καὶ οὐ μὴ ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτούς οὐκέτι ἐξελαύνων, διότι νῦν

and by no means may they come upon them any more *the ones* driving away, because now

ἑώρακα ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς μου.

I have seen by the eyes of me.

The Coming of the King of Zion

9 Χαῖρε σφόδρα, θύγατερ Σιων, κήρυσσε, θύγατερ Ἱερουσαλημ·

Let you rejoice greatly, O daughter of Zion, let you proclaim, O daughter of Jerusalem;

ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι, δίκαιος καὶ σώζων, αὐτός πραῦς, καὶ

behold the King of you he comes to you, righteous and saving, same meek, and

ἐπιβεβηκῶς ἐπὶ ὑποζύγιον καὶ πῶλον νέον.

having been mounted upon an ass¹ and a foal young.

1 Lit 'a beast for the yolk' .

The Septuagint, Zacharias Chapter 9, Interlinear English – G.T. Emery.

10 Καὶ ἐξολεθρεύσει ἄρματα ἐξ Ἐφραιμ, καὶ ἵππον ἐξ Ἱερουσαλημ, καὶ ἐξολεθρευθήσεται
And he shall destroy chariots from Ephraim, and horse from Jerusalem, and he shall utterly destroy
τόξον πολεμικόν, καὶ πληθος καὶ εἰρήνη ἐξ ἑθνῶν, καὶ κατάρξει ὑδάτων
bow of war, and abundance and peace out of nations, and he shall govern over of waters
ἕως θαλάσσης, καὶ ποταμῶν διεκβολᾶς γῆς.
as far as sea, and of rivers of way out of earth.

11 Καὶ σὺ ἐν αἵματι διαθήκης ἐξαπέστειλας δεσμίους σου ἐκ λάκκου οὐκ ἔχοντος ὕδωρ.
And you by blood of covenant sent out prisoners of you from pit not having water.

12 Καθήσεσθε ἐν ὀχυρώματι, δέσμοι τῆς συναγωγῆς, καὶ ἀντὶ μιᾶς ἡμέρας
You shall dwell in strongholds, prisoners of the congregation, and over against one day
παροικεσίας σου διπλᾶ ἀνταποδώσω σοι,
sojourning of you double I will recompense to you.

13 διότι ἐνέτεινά σε, Ἰουδα, ἐμαυτῷ τόξον, ἔπλησα τὸν Ἐφραιμ, καὶ ἐπεγεγῶ
for I strung you, O Judah, to myself as a bow, I filled the Ephraim, and I shall rise up
τὰ τέκνα σου, Σιών, ἐπὶ τὰ τέκνα τῶν Ἑλλήνων, καὶ ψηλαφήσω σε ὡς
the children of you, O Zion, upon the children of the Greeks, and I shall use² you as
ρόμφαίαν μαχητοῦ,
a sword of a warrior.

The Lord will Appear

14 καὶ Κύριος ἔσται ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐξελεύσεται ὡς ἀστραπὴ βολίς, καὶ Κύριος
and Lord shall be over them, and it shall go forth as lightning his javelin, and Lord
παντοκράτωρ ἐν σάλπιγγι σαλπιεῖ, καὶ πορεύσεται ἐν σάλῳ ἀπειλῆς αὐτοῦ.
Almighty with a trumpet he shall sound, and shall go in tempest³ of threatening of him.

15 Κύριος παντοκράτωρ ὑπερασπιεῖ αὐτούς· καὶ καταναλώσουσιν αὐτούς, καὶ
Lord Almighty shall shield them; and they shall destroy them, and
καταχώσουσιν αὐτούς ἐν λίθοις σφενδόνης, καὶ ἐκπίονται αὐτούς ὡς οἶνον, καὶ
they shall bury them in stones of a sling, and they shall swallow them as wine, and
πλήσουσιν τὰς φιάλας ὡς θυσιαστήριον.
shall fill the bowls as an altar.

16 Καὶ σώσει αὐτούς Κύριος ὁ Θεὸς αὐτῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ὡς πρόβατα λαὸν αὐτοῦ, διότι
And shall save them Lord the God of them in the day that, as sheep of people of him, for
λίθοι ἅγιοι κυλίουσιν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτοῦ.
stones holy roll along upon of the land of him.

17 Ὅτι εἴ τι ἀγαθὸν αὐτοῦ, καὶ εἴ τι καλὸν αὐτοῦ, σῖτος νεανίσκοις, καὶ
For if anything good of him, and if anything fair of him, grain to young men, and
οἶνος εὐωδιάζων εἰς παρθέτους.
wine sweet for virgins.

2 Lit. 'shall stroke' or 'shall touch'.

3 Lit. 'a tossing motion,'; 'a rolling swell', the opposite of the safe calm of a harbour.